

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 513/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 513/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第十三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 13.º da Lei n.º 15/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、指定李偉農碩士以臨時代理方式全職執行民政總署管理委員會副主席的職務，自二零零九年十二月二十日起為期一年。

1. É designado para exercer interinamente as funções de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de exclusividade, pelo período de 1 ano, a contar de 20 de Dezembro de 2009, o Mestre Lei Wai Nong.

二、執行職務的條件、報酬及其他福利由合同訂定，但須遵守第32/2001號行政法規第二十六條的規定。

2. As condições de exercício de funções, remunerações e demais regalias são fixadas por contrato, observando-se o disposto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001.

二零零九年十二月二十日

20 de Dezembro de 2009.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 514/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 514/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經澳門特別行政區第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、委任梁冠峰為民政總署管理委員會委員，自二零零九年十二月二十日起為期兩年。

1. É nomeado administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de 2 anos a contar de 20 de Dezembro de 2009, Leong Kun Fong.

二零零九年十二月二十日

20 de Dezembro de 2009.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零零九年十二月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Dezembro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零九年十月十五日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Outubro de 2009:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，鄭碧芳擔任統計暨普查局局長的定期委任，自二零

Kong Pek Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e

零九年十月二十四日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零九年十一月三日作出的批示：

根據第16/2006號行政法規第二條第二款（一）項及第五條第一款至第三款，以及第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，劉婉婷擔任退休基金會行政管理委員會主席的定期委任，自二零零九年十二月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零九年十一月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，Manuel Joaquim das Neves擔任博彩監察協調局局長的定期委任，自二零零九年十一月二十六日起續期一年。

二零零九年十二月十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Outubro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Novembro de 2009:

Lau Un Teng aliás Winnie Lau — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea I), e 5.º, n.ºs 1 a 3, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Novembro de 2009:

Manuel Joaquim das Neves — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Novembro de 2009.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 15 de Dezembro de 2009. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

保安司司長辦公室

第 144/2009 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

治安警察局警務總長編號103791，萬德民，在其表現出色的警務工作生涯臨近結束之際，本人對他予以嘉獎。

萬德民警務總長於一九七九年加入保安部隊，當時為副警長的他不斷力求豐富其知識，曾經在不同的崗位上工作直至晉升至現職級，再加上具一份優良的軍事文化，使他成為廣被推崇的專業人員。

在回歸前及回歸後，他曾經指揮過治安警察局的重要附屬單位，也曾經協助過保安範疇的最高負責人，最後當完成指揮及領導課程後，擔任保安協調辦公室主任這個重要職務，而亦以此作為其職業生涯的結束，並留下一份良好的工作實踐模式及警務學說。警務總長萬德民在其擔任的所有職務上都為公共利益作出貢獻，是位嚴守紀律的官員，其協調能力和領導素質

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 144/2009

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, usando da competência que lhe advém da Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o intendente n.º 103 791, Diamantino José dos Santos, do Corpo de Polícia de Segurança Pública pela excelência do desempenho na sua carreira policial cujo termo se aproxima.

Tendo ingressado nas forças de segurança no ano de 1979, como subchefe, o intendente Diamantino dos Santos fez um percurso pelos diversos escalões da hierarquia até chegar ao actual posto que se caracteriza pela vontade permanente de enriquecimento dos seus conhecimentos o que, aliado a uma notável guarnição cultural, fez dele um profissional de eleição.

Comandou importantes subunidades do Corpo de Polícia de Segurança Pública, assessorou o responsável máximo pela área de governação da segurança, quer antes, quer depois da transição de soberania e, finalmente, já dotado com o Curso de Direcção e Comando, assumiu as importantes funções de coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança, cargo em que termina a sua carreira e de cujo exercício deixa um importante legado de boas práticas e de doutrina. Em todos os cargos desempenhados soube o intendente Diamantino dos Santos honrar os desígnios do interesse público, evidenciando-se como um oficial superior disciplinado e respeitado pelas suas qualidades de coordenação e de liderança sendo, ainda, o seu apuro pes-

深受敬重，再加上一份崇高的個人及專業品德，使他成為年輕一輩的模範。

因此，本人透過是次嘉獎，公開肯定警務總長編號103791萬德民在澳門保安部隊以致整體公共治安方面的顯著貢獻及卓越表現。

二零零九年十二月九日

保安司司長 張國華

第 145/2009 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎消防局副消防總監編號401811，化先打，因他在三十多年的工作生涯期間一直以其個人和專業素質致力於公共服務。

他自一九八一年加入消防局工作，盡忠職守地在不同層級的崗位工作，一直以高度專業能力履行其義務並與同事相處融洽，成為同事所肯定的一位專業人員。

在部隊內，曾參與預防、撲滅火災和處理其他事故的工作，也曾服務於緊急救援這些責任重大的崗位，而且他為人正直守紀，對社會貢獻良多。在他完成指揮及領導課程後，於一九九九年三月份擔任消防局副局長的職務，而他的工作表現更成為值得學習的模範。

因此，本人透過是次嘉獎，公開表揚副消防總監編號401811，化先打在澳門保安部隊以致整體公共治安方面的顯著貢獻和卓越服務。

二零零九年十二月九日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月三日作出之批示：

賴敏華關務總長（編號01850）——根據第21/2001號行政法規第四條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零

soal e profissional uma marca indelével numa carreira que pode ser olhada como referência pelos mais jovens.

Por tudo isso e pelo reconhecimento que é devido em face dos muito relevantes e distintos serviços prestados à causa da segurança pública em geral e das forças de segurança de Macau em particular, concedo ao intendente n.º 103 791, Diamantino José dos Santos, em critério da mais elementar justiça este público louvor.

9 de Dezembro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 145/2009

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, usando da competência que lhe advém da Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o chefe-mor adjunto n.º 401 811, Eurico Lopes Fazenda, do Corpo de Bombeiros pelas qualidades pessoais e profissionais, patenteadas ao longo de uma carreira de mais de 30 anos dedicada ao serviço público.

Tendo ingressado no Corpo de Bombeiros no ano de 1981, fez um percurso por todos os escalões da hierarquia sem qualquer mácula, antes o caracterizando pelo sentido permanente do dever e pela afirmação da sua competência e camaradagem, o que fez dele um profissional digno do reconhecimento de todos os que com ele se relacionaram.

Na sua corporação desempenhou cargos de grande responsabilidade quanto à preservação dos níveis de segurança da população de Macau, quer no que diz respeito à prevenção e combate a incêndios e outros sinistros, quer no que se refere ao socorro em situações de emergência. Fê-lo sempre com perfeita interpretação do seu papel na sociedade, destacando-se pela sua postura íntegra e disciplinada. Habilitado com o Curso de Comando e Direcção, assumiu as funções de segundo-comandante do Corpo de Bombeiros em Março de 1999, cujo exercício pode ser olhado como exemplo a seguir.

Por tudo isto é o chefe-mor adjunto n.º 401 811, Eurico Lopes Fazenda, credor da sinalização dos seus serviços à causa da segurança pública em geral e das forças de segurança de Macau em particular, como relevantes e distintos, ao que faço justiça através deste público louvor.

9 de Dezembro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Dezembro de 2009:

Lai Man Wa, intendente alfandegária n.º 01 850 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora-geral dos SA da RAEM, nos termos do artigo 4.º do

年一月二十三日起，以定期委任方式續任為澳門特別行政區副海關關長，為期一年。

冼栢球關務總長（編號18821）、吳國慶關務總長（編號38831）——根據第21/2001號行政法規第四條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零年一月一日起，以定期委任方式分別獲續任為澳門特別行政區助理海關關長，為期一年。

二零零九年十二月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年十一月十日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第四款的規定，康偉學士在本辦公室擔任顧問的定期委任，自二零零九年十二月一日起續任一年。

二零零九年十二月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 54/2009 號運輸工務司司長批示

一、透過公佈於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門政府公報》第二組的第110/SATOP/99號批示，對一幅面積2,378平方米，位於澳門半島，黑沙灣新填海區，稱為“E1”街區，以租賃制度批予Associação de Apoio à Escola Pui Tou de Macau，用作興建一所中學校舍的土地的批給作出規範。

二、上述土地標示於物業登記局B159M冊第113頁第22642號及以澳門特別行政區的名義登錄於G32M冊第40頁第5886號。

三、在地圖繪製暨地籍局於一九九九年十月六日發出，並附於上述批示的第5415/97號地籍圖中定界。

Regulamento Administrativo n.º 21/2001, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 23 de Janeiro de 2010.

Sin Wun Kao, intendente alfandegário n.º 18 821, e Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831 — renovadas as comissões de serviço, respectivamente, como adjuntos dos SA da RAEM, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Dezembro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Novembro de 2009:

Licenciada Hong Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Dezembro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 54/2009

1. Pelo Despacho n.º 110/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 378 m², situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta, designado por quarteirão «E1», a favor da «Associação de Apoio à Escola Pui Tou de Macau», destinado à construção de uma escola secundária.

2. O aludido terreno acha-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 642 a fls. 113 do livro B159M e inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) sob o n.º 5 886 a fls. 40 do livro G32M.

3. Encontra-se demarcado na planta cadastral n.º 5 415/97, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 6 de Outubro de 1999, anexa ao sobredito despacho.

四、將該土地批予上述社團乃基於教育暨青年局就有需要設立各教育水平的學額所制訂的校網擴建計劃、該實體追求的目標及有關建設項目所蘊含的公共利益，因此根據八月十六日第230/93/M號訓令第三條第六款的規定，豁免繳付因批給所應付之溢價金。

五、這樣，按照相關合同第三條款第一款及第五條款第一款，該土地用作社會用途，並由規範該批給的批示於《澳門政府公報》公佈之日起計三十六個月總期限內，即於二零零二年十二月二日前興建一所納入公共學校網絡的中學校舍。

六、於二零零二年六月七日，由於該工程仍未展開，且有關計劃不具備核准的條件，土地工務運輸局請教育暨青年局就有關校舍興建計劃的進展情況作出知會，以便跟進該批給合同的履行狀況。

七、就土地工務運輸局的請求，教育暨青年局於二零零二年七月九日告知由於在黑沙灣區已有多所中學，且該批出土地的面積細小，難以興建一所具規模的新中學校舍，承批人的代表在教育暨青年局舉行的會議上建議以另一幅位於氹仔島的土地交換該幅批出土地，但此建議已即時被該局拒絕。

八、由於承批人當時僅餘六個月的土地利用期，且有關利用仍未展開，預料不可能予以落實，教育暨青年局認為應收回該土地以供其他教育機構使用。

九、於二零零七年十二月五日，有關土地利用期限屆滿已久之日，教育暨青年局再次告知仍未得知承批人任何有關興建校舍的具體情況以及已向承批人作出明確通知，政府將會收回該土地。

十、鑒於教育暨青年局的意見及承批人除沒適時對土地進行利用外，亦不遵守有關計劃的遞交期限，甚至沒作出土地工務運輸局所要求的修正，由此顯示承批人無意繼續該計劃，因此土地工務運輸局認為具備條件宣告該批給失效。

十一、事實上，為了承批人的利益而批出該土地，儘管當時有需要在該區建立一所中學，但承批人沒有在規定期限內進行有關利用，基於批給背後的社會原因現已消失，故批給不再具理據。

4. A concessão desse terreno à referida associação resultou do programa de expansão da rede escolar, traçado pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) em face da necessidade de criação de vagas escolares nos diversos níveis de ensino e dos objectivos prosseguidos por essa entidade os quais, a par do interesse público subjacente ao empreendimento, justificaram a isenção do pagamento do prémio devido pela concessão, nos termos do disposto no n.º 6 do artigo 3.º da Portaria n.º 230/93/M, de 16 de Agosto.

5. Deste modo, segundo o número um da cláusula terceira e o número um da cláusula quinta do respectivo contrato, o terreno tem finalidade social e é aproveitado com a construção de uma escola secundária, integrada na rede escolar pública, no prazo global de 36 meses, contados da data de publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula a concessão, isto é, até 2 de Dezembro de 2002.

6. Em 7 de Junho de 2002, dado que a obra não tinha ainda sido iniciada e os projectos não reuniam condições para serem aprovados, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) solicitou à DSEJ informação sobre o desenvolvimento do projecto de construção da escola, para efeitos de acompanhamento da situação de cumprimento do contrato de concessão.

7. Com referência ao solicitado pela DSSOPT, a DSEJ comunicou, em 9 de Julho de 2002, que devido à existência na zona da Areia Preta de várias escolas secundárias e à pequena dimensão do terreno concedido, que dificulta a construção de uma nova escola secundária de grande escala, os representantes da concessionária sugeriram, em reunião realizada na DSEJ, a hipótese de troca do terreno concedido por outro situado na ilha da Taipa, proposta esta que foi desde logo recusada pela referida Direcção dos Serviços.

8. Dispondo, ao tempo, a concessionária de apenas um prazo de aproveitamento de seis meses e prevendo-se a impossibilidade do mesmo aproveitamento ser concretizado, porque nem sequer havia sido iniciado, a DSEJ considerou que o terreno devia ser recuperado para utilização de outras instituições educativas.

9. Em 5 de Dezembro de 2007, data em que terminara há muito o prazo fixado para o aproveitamento do terreno, a DSEJ vem de novo comunicar que não tinha recebido qualquer informação concreta por parte da concessionária sobre a construção da escola e que tinha sido comunicado à concessionária, de forma clara, que o Governo iria fazer reverter o terreno.

10. Perante o parecer da DSEJ e face ao desinteresse manifestado pela concessionária que, para além de não ter realizado oportunamente o aproveitamento do terreno, não respeitou os prazos de entrega dos projectos e nem sequer apresentou as rectificações solicitadas pela DSSOPT, este serviço considerou que estão reunidas as condições para ser declarada a caducidade da concessão.

11. Com efeito, não tendo a concessionária, em benefício e no interesse da qual foi concedido o terreno, realizado no prazo fixado o respectivo aproveitamento, a concessão deixa de ter justificação uma vez que desaparece a causa social que lhe está subjacente, qual seja a necessidade de uma escola secundária na zona.

十二、此外，即使仍可進行利用，但該延誤已顯示承批實體對有關利用完全失去意欲。

十三、加上運輸基建辦公室已表示基於公共利益，需臨時使用該土地用作儲存澳門輕軌系統第一期工程的物料、設備及行政輔助設施。

十四、根據批給合同第十條款第一款b)項及七月五日第6/80/M號法律第一百六十六條第二款的規定，合同的確定不履行可歸責於承批人者，則批給失效。

十五、因此，案卷送交土地委員會，該委員會於二零零九年七月九日舉行會議，就該幅面積2,378平方米，以租賃制度臨時性批出，標示於物業登記局B159M冊第113頁第22642號的土地，基於可歸責於承批人的理由，沒有在合同第五條款規定的期限內進行第三條款規定的利用而引致合同的確定不履行，根據第十條款第一款b)項及七月五日第6/80/M號法律第一百六十六條第二款的規定，宣告其臨時性批給失效，發出贊同意見。

十六、土地委員會的意見書已於二零零九年八月三日經行政長官的批示確認。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百六十六條及第一百六十七條，以及由第110/SATOP/99號批示規範的批給合同第十條款第一款b)項的規定，作出本批示。

一、宣告該幅面積2,378平方米，標示於物業登記局第22642號，位於澳門半島，黑沙灣新填海區，稱為“E1”街區，以租賃制度批予Associação de Apoio à Escola Pui Tou de Macau的土地的臨時性批給失效。該臨時性批給由第110/SATOP/99號批示規範。

二、基於上款所述的失效，將該土地連同其上任何形式的改善物在無帶責任或負擔的情況下歸還澳門特別行政區，承批人無權要求任何賠償。

三、該土地的價值為\$17,100,000.00（澳門幣壹仟柒佰壹拾萬元正），並納入澳門特別行政區私產。

四、本批示即時生效。

二零零九年十二月十四日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零九年十二月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

12. Ademais, a execução do aproveitamento, ainda que possível, perdeu, com a demora, todo o interesse que tinha para a entidade concessionária.

13. Acresce que o Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes manifestou a necessidade, a título provisório, de utilização deste terreno para depósito de materiais, equipamento e instalações de apoio administrativo das obras da 1.ª fase do Sistema de Metro Ligeiro de Macau, portanto, para fins de interesse público.

14. O não cumprimento definitivo do contrato imputável à concessionária determina, nos termos da alínea b) do número um da cláusula décima do contrato de concessão e do n.º 2 do artigo 166.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, a caducidade da concessão.

15. Nestas circunstâncias, o processo foi enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 9 de Julho de 2009, emitiu parecer favorável à declaração de caducidade da concessão provisória, por arrendamento, do terreno com a área de 2 378 m², descrito na CRP sob o n.º 22 642 a fls. 113 do livro B159M, por não cumprimento definitivo do contrato, materializado na falta de realização do aproveitamento do terreno estabelecido na cláusula terceira, no prazo fixado na cláusula quinta, por razões imputáveis à concessionária, nos termos da alínea b) do número um da cláusula décima e do n.º 2 do artigo 166.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

16. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Agosto de 2009.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 166.º e 167.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho e da alínea b) do n.º 1 da cláusula 10.ª do contrato de concessão, titulado pelo Despacho n.º 110/SATOP/99, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada a caducidade da concessão provisória, por arrendamento, do terreno com a área de 2 378 m², descrito na CRP sob o n.º 22 642, situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta, designado por quarteirão «E1», titulada pelo Despacho n.º 110/SATOP/99, a favor da «Associação de Apoio à Escola Pui Tou de Macau».

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, o terreno e as benfeitorias de qualquer forma nele incorporadas revertem, livre de ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização.

3. O terreno tem o valor atribuído de \$ 17 100 000,00 (dezasete milhões e cem mil patacas), para integrar o seu domínio privado.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Dezembro de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Dezembro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零九年十一月三十日批示如下：

何紫珊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零九年十二月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等高級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零零九年十二月九日批示如下：

施聰玲學士——應其本人的請求，自二零一零年二月一日起，其在本公署擔任第三職階二等行政技術助理員的編制外合同予以解除。

二零零九年十二月十五日於廉政公署

代辦公室主任 丘曼玲

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2009:

Licenciada Ho Chi Shan — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9 de Dezembro de 2009:

Licenciada Si Chong Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 3.^o escalão, deste Comissariado, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Comissariado contra a Corrupção, aos 15 de Dezembro de 2009. — A Chefe de Gabinete, substituta, *Iao Man Leng*.

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零零九年十二月十一日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本署下列工作人員的散位合同獲續期一年，由二零一零年一月一日起生效：

徐偉良，第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220；

莊寶山，第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200；

Lourenço, António Gonçalves，第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

鄭秀蓮，第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

摘錄自審計長於二零零九年十二月十七日的批示：

冼尚輝學士——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條、第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，其在本署擔

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o da Lei n.º 11/1999, 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010:

Choi Wai Leong, como motorista de ligeiros, 6.^o escalão, índice 220;

Chong Pou San, como motorista de ligeiros, 5.^o escalão, índice 200;

Lourenço, António Gonçalves, como auxiliar, 6.^o escalão, índice 160;

Cheang Sao Lin, como auxiliar, 5.^o escalão, índice 150.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 17 de Dezembro de 2009:

Licenciado Sin Seong Fai — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como auditor dos Serviços de Auditoria deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.^o da Lei n.º 11/1999, e

任審計局審計師的定期委任，自二零一零年三月一日起續期兩年。

二零零九年十二月十七日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2010.

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Dezembro de 2009. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年十二月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員張珮麗、周寶為、林潤基、韋鍵鑾、簡麗琮、易佩儀及易惠蘭的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，由二零一零年一月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員彭詠雯的編制外合同獲准續期一年，薪俸點305，由二零一零年一月十一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零九年十二月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員譚妙嫻的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，由二零一零年一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員江秀平及胡詩麗的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，各自由二零零九年十二月二十七日及二零一零年一月一日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 de Dezembro de 2009:

Cheong Pui Lai, Chao Pou Wai, Lam Ion Kei, Wai Kin Lun, Kan Lai Keng, Yik Pui I e Iec Wai Lan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Pang Veng Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Janeiro de 2010.

Por despachos do presidente, de 14 de Dezembro de 2009:

Tam Mio Han, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovada o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2010.

Kong Sau Peng e Vu Si Lai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Dezembro de 2009 e 1 de Janeiro de 2010, respectivamente.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員李詩欣的編制外合同獲更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由二零零九年十一月二十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員Susana Carvalho Nunes及鄭家燕的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，各自由二零零九年十二月二十四日及二零一零年一月八日起生效。

二零零九年十二月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

法官委員會

聲明

為著有關效力，茲聲明馮文莊，中級法院法官，獲批准以定期委任方式出任澳門特別行政區政府廉政專員一職，並於二零零九年十二月二十日就任廉政專員日起中止其履行中級法院法官的職務。

二零零九年十二月十五日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零零九年七月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等行政技術助理員郭婉儀的編制外合同續期一年，自二零零九年九月七日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年七月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員Patrícia Fialho

Lee Sze Yan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2009.

Susana Carvalho Nunes e Cheang Ka In, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterada a sua categoria para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Dezembro de 2009 e 8 de Janeiro de 2010, respectivamente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, em 16 de Dezembro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o Ex.^{mo} Senhor Dr. Fong Man Chong, Juiz do Tribunal de Segunda Instância, foi autorizado a assumir, em comissão de serviço, o cargo do Comissário contra a Corrupção do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, ficando assim suspenso o exercício das suas funções como Juiz do TSI, a partir de 20 de Dezembro de 2009, data da tomada da posse como Comissário contra a Corrupção.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 15 de Dezembro de 2009. — O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2009:

Kok Un I, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2009:

Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Ser-

Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同續期一年，自二零零九年十月一日起生效。

按本局副局長於二零零九年八月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，林慶源在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零零九年八月十五日起生效。

按本局副局長於二零零九年八月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階勤雜人員吳訊貽的散位合同續期一年，自二零零九年九月二十五日起生效。

按本局副局長於二零零九年八月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員林宇君的編制外合同續期一年，自二零零九年十月二十五日起生效。

按簽署人於二零零九年八月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等行政技術助理員馮彥龍、李慧堅、盧淑筠、羅敬恆、鄭詩雅及第一職階二等行政技術助理員郭德明的編制外合同續期一年，自二零零九年九月七日起生效。

按本局副局長於二零零九年八月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機劉海峰的散位合同續期六個月，自二零零九年九月二十三日起生效。

按簽署人於二零零九年九月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等行政技術助理員陳馬龍的編制外合同續期一年，自二零零九年九月七日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年九月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用杜宏基在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點430，為期一年，自二零零九年十月一日起生效。

viços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Agosto de 2009:

Lam Heng Un, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Agosto de 2009:

Ung Son I, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Agosto de 2009:

Lam U Kuan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2009.

Por despachos do signatário, de 28 de Agosto de 2009:

Fong In Long, Lee Wai Kin, Lou Sok Kuan, Lo Keng Hang e Cheang Si Nga, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, e Kwok Tak Meng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 31 de Agosto de 2009:

Lao Hoi Fong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 4 de Setembro de 2009:

Magno Chan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2009:

Tou Wang Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2009.

按本局副局長於二零零九年九月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機尹厚儀的散位合同續期一年，自二零零九年十月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第二職階二等技術輔導員陳麗明的編制外合同第三條款修改為第三職階二等技術輔導員，薪俸點290，自二零零九年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員梁芷娟的編制外合同續期一年，自二零零九年十一月一日起生效。

按本局副局長於二零零九年九月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，林銳端及吳雄昌在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零零九年九月七日起生效。

按本局副局長於二零零九年九月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，林劍光在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零零九年九月十一日起生效。

按本局副局長於二零零九年九月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機Arnaldo dos Santos Iu的散位合同續期六個月，自二零零九年十月一日起生效。

按本局代局長於二零零九年九月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術員黃柏基、李詠妍及李康婷的編制外合同續期一年，首兩位自二零零九年十月三日及最後一位自十月十七日起生效。

按本局副局長於二零零九年十月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員樓元正及Valentina Oane Marques Chon的編制外合同續期一年，分別自二零零九年十一月六日及十一月十四日起生效。

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Setembro de 2009:

Wan Hao I, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Outubro de 2009.

Chan Lai Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Leong Chi Kun, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Setembro de 2009:

Lam Ioi Tun e Ung Hong Cheong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Setembro de 2009:

Lam Kim Kuong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Setembro de 2009:

Arnaldo dos Santos Iu, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Setembro de 2009:

Wong Pak Kei, Joana Lei e Lei Hong Teng, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 para os dois primeiros e 17 de Outubro de 2009 para o último.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Outubro de 2009:

Lao Un Cheng e Valentina Oane Marques Chon, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 e 14 de Novembro de 2009, respectivamente.

按本局副局長於二零零九年十月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席技術輔導員區輕颺及第一職階首席技術輔導員鍾培能的編制外合同續期一年，自二零零九年十二月二十一日起生效。

按本局副局長於二零零九年十月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階勤雜人員甘文珍的散位合同續期一年，自二零零九年十一月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機尤肖甫的散位合同續期一年，自二零零九年十一月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機何恩祥的散位合同續期六個月，自二零零九年十一月二十五日起生效。

按本局副局長於二零零九年十一月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳潔雲及姚保怡的編制外合同續期一年，分別自二零零九年十一月七日及十一月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階重型車輛司機阮曉光的散位合同續期一年，自二零零九年十一月十六日起生效。

按本局副局長於二零零九年十一月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員鄭美蘭的編制外合同續期一年，自二零零九年十二月二十一日起生效。

按本局副局長於二零零九年十一月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁芷娟在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零零九年十一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，樓元正在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零零九年十一月六日起生效。

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Outubro de 2009:

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, e Chung Koon Lang, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 30 de Outubro de 2009:

Kam Man Chan, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2009.

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2009.

Ho Ian Cheong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Novembro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Novembro de 2009:

Chan Kit Wan e Iu Pou Iu, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 e 21 de Novembro de 2009, respectivamente.

Un Hio Kuong, motorista de pesados, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Novembro de 2009:

Kong Mei Lan, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Novembro de 2009:

Leong Chi Kun, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Lao Un Cheng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Novembro de 2009.

按本局副局長於二零零九年十一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員梁少梅及楊登山的編制外合同續期一年，分別自二零零九年十二月五日及十二月十三日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年十一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用Zélia Maria de Sousa Rodrigues在法律及司法培訓中心擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點195，為期一年，自二零零九年十二月一日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階二等高級技術員徐秀玲，屬編制外合同人員，自二零零九年十二月四日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零零九年十二月十五日於法務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十月二十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用譚玉儀為本局第一職階二等技術輔導員（實習），薪俸點為240點，為期六個月，自二零零九年十一月三十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十一月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，陳愷欣、陳婉貞、周小娟、霍勁偉、林逸峰、劉健鳳、梁成波、伍鳳欣、唐嘉慧、陳秀慧及孫

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Novembro de 2009:

Leong Sio Mui e Jeong Tang San, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 e 13 de Dezembro de 2009, respectivamente.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Novembro de 2009:

Zélia Maria de Sousa Rodrigues — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Sao Leng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Dezembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Dezembro de 2009. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Outubro de 2009:

Tam Iok I — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, estagiária, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Novembro de 2009.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Novembro de 2009:

Chan Hoi Ian, Chan Un Cheng, Chao Sio Kun, Fok Keng Wai, Lam Iat Fong, Lao Kin Fong, Leong Seng Po, Ng Fong Ian, Tong Ka Wai, Chan Sau Wai e Sun Kuok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

國偉在本局擔任職務之編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零零九年十二月二日起生效。

二零零九年十二月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Dezembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零零九年十一月二十四日的批示：

本局第一職階二等資訊助理技術員陳斌斌學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第七款的規定，應其要求，解除有關合同，由二零一零年一月二十二日起生效。

按照行政法務司司長於二零零九年十二月十六日之批示：

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，由二零零九年十二月二十三日起，其有關合同獲以下修改：

第二職階二等技術員陳志生學士修改為第一職階一等技術員；

第二職階二等技術員胡維聰學士修改為第一職階一等技術員；

第二職階二等技術輔導員譚永強學士修改為第一職階一等技術輔導員；

第二職階二等技術輔導員容偉俊修改為第一職階一等技術輔導員；

第二職階一等照相排版員呂桂妹副學士修改為第一職階首席照相排版員；

第二職階二等照相排版員吳群好學士修改為第一職階一等照相排版員；

第二職階二等照相排版員顧樹光修改為第一職階一等照相排版員。

二零零九年十二月十七日於印務局

局長 李偉農

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2009:

Licenciado Chan Pan Pan, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 26.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Dezembro de 2009:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — são introduzidas as seguintes alterações nos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, de 21 de Dezembro, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2009:

Licenciado Chan Chi Sang, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Licenciado Wu Wai Chong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Licenciado Tam Weng Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Iong Wai Chon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Bacharel Loi Kuai Mui, operadora de fotocomposição de 1.ª classe, 2.º escalão, para operadora de fotocomposição principal, 1.º escalão;

Licenciada Ng Kuan Hou, operadora de fotocomposição de 2.ª classe, 2.º escalão, para operadora de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ku Su Kuong, operador de fotocomposição de 2.ª classe, 2.º escalão, para operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão.

Imprensa Oficial, aos 17 de Dezembro de 2009. — O Administrador, *Lei Wai Nong*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年十一月二十三日之批示：

梁超俊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，自二零零九年十二月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零九年十一月二十七日之批示：

De Leite Faria Vaz Pinto, José Diogo學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯其效力自二零零九年十一月二十四日起生效。

Costa António, Micaela Francesca——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，及根據第14/2009號法律第十四條第一款之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席特級技術輔導員之職務，薪俸點為450，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯其效力自二零零九年十一月一日起生效。

謝炳來——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階輕型車輛司機之職務，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯其效力自二零零九年十一月二十六日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明本局前散位合同之第七職階助理員李志勁，因辭世解除其合同，由二零零九年十二月四日起生效。

二零零九年十二月十五日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Novembro de 2009:

Leong Chio Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2009:

Licenciado De Leite Faria Vaz Pinto, José Diogo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de acordo com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Novembro de 2009.

Costa António, Micaela Francesca — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de acordo com o artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e conjugado com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2009.

Tse Ping Loi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de acordo com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Novembro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o ex-auxiliar, 7.º escalão, assalariado, Lei Chi Keng, destes Serviços, foi rescindido o referido contrato, a partir de 4 de Dezembro de 2009, por motivo de falecimento do mesmo.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Dezembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零九年十月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用李嘉敏及余智傑在本局擔任職務，為期六個月，自二零零九年十二月十四日起，職級為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260點。

按照經濟財政司司長於二零零九年十一月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Rosa Maria dos Santos Gomes及Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同自二零一零年一月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鍾少山在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年一月一日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年十一月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Sérgio Zeferino de Souza在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年一月十五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Lina Maria dos Santos Nogueira在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年一月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級技術輔導員的薪俸點465的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋顯貴及陳穎堅在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一零年一月十五日及一月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro de 2009:

Lei Ka Man e Se Chi Kit — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2009:

Rosa Maria dos Santos Gomes e Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Chong Sio San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2009:

Sérgio Zeferino de Souza — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Lina Maria dos Santos Nogueira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.^o escalão, índice 465, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Vai Hin Kuai e Chan Weng Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 e 28 de Janeiro de 2010, respectivamente.

Lei Pou San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico

二十六條的規定，李寶珊在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年一月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年一月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Pedro Zeferino de Souza在本局擔任職務的散位合同自二零一零年一月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第九職階技術工人的薪俸點280的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Cristina Maria Dias在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年一月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席行政技術助理員的薪俸點265的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零九年十一月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁鍵璋在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一零年二月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年十二月九日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，姚思陽在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年十二月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2010.

Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2010.

Pedro Zeferino de Souza — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Cristina Maria Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Novembro de 2009:

Leong Kin Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Dezembro de 2009:

Io Si Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2009.

聲 明 書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	02	1-01-1 1-01-1	02-01-03-00 02-02-07-00	一般事務 - 行政長官辦公室 員工宿舍 其他	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Alojamento de pessoal Outros	400,000.00 400,000.00	400,000.00 400,000.00	"10/12/2009 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 10/12/2009"
總 額					Total			

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	07	1-01-1 1-01-1 1-01-1 9-03-0	01-01-09-00 01-01-10-00 02-03-08-00 04-02-00-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 聖誕津貼 假期津貼 研究、顧問及翻譯 社團及組織	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Subsídio de Natal Subsídio de férias Estudos, consultadoria e tradução Associações e organizações	7,000.00 250,000.00	7,000.00 250,000.00	"14/12/2009 之代局長批示" "Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 14/12/2009"
總 額					Total			

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	07	00	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.						
			8-01-0	01-01-01-01	統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"09/12/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/12/2009"	
			8-01-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	350,000.00			
			8-01-0	01-01-04-01	報酬 工資	Remunerações Salários	10,000.00	360,000.00		
總 額							Total	360,000.00	360,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	19	00	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.						
			8-01-0	01-01-02-02	經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"07/12/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/12/2009"	
			8-01-0	01-01-05-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	20,000.00	20,000.00		
			8-01-0	02-03-08-00	工資 其他	Salários Outros		40,000.00		
			8-01-0	02-03-09-00	99 文化、體育及康樂活動 03	Actividades culturais, desportivas e recreativas	40,000.00	60,000.00		
總 額							Total	60,000.00	60,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
12	00	9-03-0	04-03-00-00	02	共用開支	DESPESAS COMUNS			"09/12/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/12/2009"
		9-03-0	05-04-00-00	90	家庭及個人 備用撥款	Familias e individuos Dotação provisional	100,000,000.00	100,000,000.00	
總 額						Total	100,000,000.00	100,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
05	01				教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"09/12/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/12/2009"
		3-02-2	04-03-00-00	02	家庭及個人	Familias e individuos	76,000,000.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		76,000,000.00	
總 額						Total	76,000,000.00	76,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	分類		職能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		Orgân.	Div.		經濟 Económica	編號 Código						項 Alin.
12	00						共用開支	DESPESAS COMUNS			“14/12/2009 之 代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 14/12/2009”	
				9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		322,490.00		
29	01						勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS				
				3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	322,490.00			
總 額									322,490.00	322,490.00		
Total												

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
			經濟 Código	經濟 Código						
29	01	7-07-0	01-01-01-01		勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“14/12/2009 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/12/2009”	
		7-07-0	01-01-05-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	4,500,000.00	4,850,000.00		
		7-07-0	01-01-06-00		工資	Salários				
		7-07-0	01-03-03-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00	100,000.00		
		7-07-0	01-06-03-02		服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	150,000.00	250,000.00		
		7-07-0	02-02-04-00		日津貼	Ajudas de custo diárias		150,000.00		
		7-07-0	02-02-07-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria				
		7-07-0	02-03-01-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	580,000.00	500,000.00		
		7-07-0	02-03-02-02	05	各類資產	Diversos	650,000.00			
		7-07-0	02-03-07-00	03	管理費及保安	Condomínio e segurança				
		7-07-0	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios				
		7-07-0	02-03-08-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	50,000.00	400,000.00		
		7-07-0	05-02-01-00	99	其他	Outros	220,000.00			
		7-07-0	07-10-00-00		人員	Pessoal		200,000.00		
					機械及設備	Maquinaria e equipamento				
總 額							Total	6,450,000.00	6,450,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	45,000.00		"09/12/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/12/2009"
50	00	9-02-0	04-01-02-02	19	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 社會保障基金 - 1% 的共同分享	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo de Segurança Social - Comparticipações de 1%	45,000.00		
總 額						Total	45,000.00	45,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.						
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	05 90	共用開支 退休基金會 - 公積金制度（補償） 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - reg. de previdência (compensação) Dotação provisional	45,000.00		"09/12/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/12/2009"	
總 額						Total	45,000.00	45,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 編號	經濟 Código					
26	00	1-01-2 1-01-2 3-03-0	02-02-02-00 02-03-05-03 02-03-08-00		博彩監察協調局 燃油及潤滑劑 交通及通訊之其他負擔 技術及專業培訓	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS Combustíveis e lubrificantes Outros encargos de transportes e comunicações Formação técnica ou especializada	10,000.00 140,000.00 150,000.00	150,000.00 150,000.00	"25/11/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/11/2009"
總 額						Total			

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin. 項					
34	01	1-02-1	02-02-04-00		法務局 - 法務局 辦事處消耗 電費 03 專業及技術書刊之製作 機械及設備 法務局 - 登記及公證機關	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA Consumos de secretaria Energia eléctrica Publicações técnicas e especializadas Maquinaria e equipamento	100,000.00		“07/12/2009 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 07/12/2009”
		1-02-1	02-03-02-01						
		1-02-1	02-03-08-00						
		1-02-1	07-10-00-00						
34	21	1-02-3	01-02-06-00		DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO Subsidio de residência Abonos diversos - previdência social		150,000.00		
		1-02-3	01-05-02-00						
總 額							500,000.00	500,000.00	

二零零九年十二月十六日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Dezembro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

梁寶蓮，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年一月一日起生效。

二零零九年十二月十四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年八月十七日、十月十三日及十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，期間、職務和薪俸點分別如下：

陳家裕，自二零零九年十一月二十三日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

劉家光，自二零零九年十一月二十三日起，受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195；

馮慧紅，自二零零九年十一月九日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

孔碧珊、麥成業、蘇靜儀及蘇裕環，自二零零九年十一月十八日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年八月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，彭智勇在本局擔任職務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Novembro de 2009:

Leong Pou Lin, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatísticas e Censos, aos 14 de Dezembro de 2009. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Agosto, 13 e 23 de Outubro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka U, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Novembro de 2009;

Lau Kar Kwong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 23 de Novembro de 2009;

Fong Wai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 9 de Novembro de 2009;

Hong Pek San, Mak Seng Ip, Sou Cheng I e Sou U Wan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Novembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2009:

Pang Chi Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

的散位合同續期六個月，以擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，自二零零九年九月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年九月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用謝晉昌在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年十一月十二日起。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會保障基金第三職階首席技術輔導員何敏儀，自二零零九年十一月三日起，在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自行政長官於二零零九年十一月一日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第一款及第三款之規定，本局副局長陳景良碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零零九年十一月二十七日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用莊欣欣、馮煒良及馮超賢在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期一年，自二零零九年十一月二十日起生效。

二零零九年十二月十一日於勞工事務局

局長 孫家雄

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2009:

Che Chon Cheong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Outubro de 2009:

Ho Man I, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, do Fundo de Segurança Social — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Novembro de 2009:

Mestre Chan Keng Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Novembro de 2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2009:

Chong Ian Ian, Fung Wai Leong e Fong Chio In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Dezembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Novembro de 2009:

Kong Un Cheng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Direcção de Servi-

則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的江婉貞，自二零零九年十二月一日起重新簽訂擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點260，為期一年，自二零零九年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，葉建華及黃志和在本局分別擔任第四職階重型車輛司機及第六職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，分別自二零零九年十二月二十日及二零一零年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，自下指相應日期起續期一年：

趙幽默碩士、杜子柔學士及黃美詩，分別為第一職階一等高級技術員、第二職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員，自二零零九年十二月一日起生效；

薛國倫學士及余正華學士，第一職階一等高級技術員及第一職階二等技術員，自二零零九年十二月十五日起生效；

周詠芝學士及Merlinde Maria D'Assumpção Clemente，第一職階首席高級技術員及第二職階首席特級技術輔導員，自二零一零年一月一日起生效；

Kong Siu Fong Nelson 及林永健，第一職階二等技術輔導員，自二零一零年二月一日起生效。

二零零九年十二月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

ços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Ip Kin Wa e Vong Chi Wo — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão, e motorista de ligeiros, 6.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2009 e 1 de Janeiro de 2010, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Mestre Chio Iao Mak, licenciada Tou Chi Iau e Fátima Nascimento da Luz Wong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

Licenciados Sit Kok Lon e Iu Ching Wah, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2009;

Licenciada Chau Veng Chi e Merlinde Maria D'Assumpção Clemente, como técnica superior principal, 1.º escalão, e adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Kong Siu Fong Nelson e Lam Weng Kin, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Dezembro de 2009. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年十一月二十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃俊峰及蘇湖山在本基

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 22 de Novembro de 2009:

Wong Chon Fong e Sou Wu San — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos

金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月，自二零零九年十二月十四日起生效。

27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Dezembro de 2009.

二零零九年十二月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Dezembro de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年十二月九日發出的批示：

(一) 民政總署工作人員羅劉金梅，退休及撫卹制度會員編號59676，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零八年九月四日訂定以定期委任方式擔任澳門保安部隊事務局科長之第三職階首席行政文員Yvonne Lurdes da Luz Vicente之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號2259，現根據第15/2009號法律『領導及主管人員通則的基本規定』第二十五條第一款、第三十七條第二款，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零零八年九月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的375點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Dezembro de 2009:

1. Lo Lao Kam Mui, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59676 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2008, de fixação da pensão de aposentação de Yvonne Lurdes da Luz Vicente, oficial administrativo principal, 3.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de secção da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 2259 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 1 de Setembro de 2008, a pensão mensal, a corresponder ao índice 375, nos termos dos artigos 25, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階警員 Luis Miguel do Rego Pestana dos Santos 之遺孀 Cristina Maria da Silva、兒子 Silvano da Silva dos Santos 及 Cristiano da Silva do Rego dos Santos，退休及撫卹制度會員編號 119830，每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內 65 點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年十二月十日發出的批示：

(一) 土地工務運輸局退休第七職階半熟練工人葉國之遺孀黃小玉，退休及撫卹制度會員編號 27049，每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年十月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 80 點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年十二月十四日發出的批示：

(一) 民政總署第六職階勤雜人員容文輝之遺孀李粉珍，退休及撫卹制度會員編號 61093，每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 55 點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

1. Cristina Maria da Silva, Silvano da Silva dos Santos e Cristiano da Silva do Rego dos Santos, viúva e filhos de Luis Miguel do Rego Pestana dos Santos, que foi guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 119830 do Regime de Aposentação e Sobrevida — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Setembro de 2009, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 65, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade da mesma, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2009:

1. Wong Sio Lok, viúva de Ip Kuok, que foi operário semiqualficado, 7.º escalão, aposentado, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27049 do Regime de Aposentação e Sobrevida — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Outubro de 2009, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 80, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2009:

1. Lei Fan Chan, viúva de Iong Man Fai, que foi auxiliar, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61093 do Regime de Aposentação e Sobrevida — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2009, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 55, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

Fixação das taxas de reversão

按照經濟財政司司長於二零零九年十二月十四日發出的批示：

旅遊學院技術員梁秀娟，供款人編號6003727，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

體育發展局技術員沈榮根，供款人編號6016594，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零零九年十一月七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

交通事務局工作人員關會球，供款人編號6025860，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零零九年十一月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

文化局工作人員康賓琴，供款人編號6091332，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

旅遊學院技術輔導員江麗詩，供款人編號6095605，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

按照二零零九年十二月七日行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃陸榮在本會擔任職務的編制外合同，自二零一零年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2009:

Leong Sao Kun, técnica do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6003727, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Sam Weng Kan, técnico do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6016594, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Novembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, 25.º e 2 e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Kuan Vui Kau, trabalhador da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6025860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Novembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, 25.º e 2 e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Kang Binqin, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6091332, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Kong Lai Si, adjunto-técnico do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6095605, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 7 de Dezembro de 2009:

Wong Lok Veng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

按照二零零九年十二月十四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Humberto Mariano Marçal在本會擔任第三職階首席行政技術助理員的散位合同，自二零一零年一月一日起續期一年。

二零零九年十二月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Dezembro de 2009:

Humberto Mariano Marçal — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Fundo de Pensões, aos 17 de Dezembro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零九年十一月十一日作出的批示：

以個人勞動合同方式聘用De Aguiar Monteiro Maria de Fatima在本辦公室擔任第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710點，並追認自二零零九年十一月一日起生效，至二零一零年五月二十七日止。

摘錄自主任於二零零九年十一月十九日作出的批示：

應David dos Santos Nuno之請求，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零零九年十二月一日起予以解除。

二零零九年十二月十四日於人力資源辦公室

代主任 盧瑞冰

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2009:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima — contratada mediante contrato individual de trabalho, até 27 de Maio de 2010, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, para exercer funções neste Gabinete, com efeitos retroactivos desde 1 de Novembro de 2009.

Por despacho do coordenador, de 19 de Novembro de 2009:

David dos Santos Nuno — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 14 de Dezembro de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lou Soi Peng*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年九月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年十月一日起與陳志傑簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Setembro de 2009:

Chan Chi Kit — contratado além do quadro, por um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

雷詠詩續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零零九年十月一日起生效；

李濟棠續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零零九年十月九日起生效；

吳志雄及區國保續聘為第五職階重型車輛司機，薪俸點為220，自二零零九年十月九日起生效；

陸社民及黃連英續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零零九年十月九日起生效；

黃四維續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零零九年十月九日起生效；

曾金英續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零零九年十月十日起生效；

趙珠明續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零零九年十月十一日起生效；

容韻媛、方玉燕、麥惠嫻及麥詠珊續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零零九年十月十五日起生效；

黃寶珊續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零零九年十月二十五日起生效；

林卓豪續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零零九年十月二十六日起生效；

曾貞潔、毛群有及梁玉珍續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零零九年十月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期一年：

陳岸武續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零零九年十一月一日起生效；

姚江東續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零零九年十一月一日起生效；

許秀萍、鄧潤偉、馮慶文及黃建南續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零零九年十一月一日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Loi Van Si, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Outubro de 2009;

Lei Chai Tong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 9 de Outubro de 2009;

Ng Chi Hong e Au Kok Pou, como motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Outubro de 2009;

Lok Se Man e Wong Lin Ieng, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 9 de Outubro de 2009;

Wong Sei Wai, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 9 de Outubro de 2009;

Chang Kam Ieng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 10 de Outubro de 2009;

Chio Chu Meng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Outubro de 2009;

Iong Wan Wun, Fong Iok In, Mac Vai Han e Mak Veng San, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 15 de Outubro de 2009;

Wong Pou San, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 25 de Outubro de 2009;

Lam Cheok Hou, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Outubro de 2009;

Chang Cheng Kit, Mou Kuan Iao e Leong Iok Chan, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 30 de Outubro de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Ngon Mou, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Io Kong Tong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Hoi Sao Peng, Tang Ion Vai, Fong Heng Man e Wong Kin Nam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Novembro de 2009;

黃文熙續聘為第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，自二零零九年十一月十七日起生效。

Wong Man Hei, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 17 de Novembro de 2009.

二零零九年十二月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Dezembro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituída, Kok Fong Mei.

治安警察局

批示摘錄

按照保安司司長於二零零九年十二月四日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，由二零零九年十二月十五日開始，下列澳門保安部隊第九屆第二期及第十屆保安學員普通培訓課程之學員，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次序排列如下：

普通職程

學員編號	警員編號	姓名
61809	280091	林志超
61109	281091	李德怡
61209	282091	陳君諾
61909	283091	梁國順
60109	284090	林立培
60209	285090	許麗敏
60909	286090	譚慧芝
61609	287091	黃慧剛
62209	288091	翁金龍
62309	289091	胡育德
60509	290090	司徒玲
61309	291091	羅家亨
60309	292090	吳袁敏
61009	293090	葉海燕
60409	294090	伍文清
60809	295090	周淑娟
60609	296090	陳愛寶
62409	297091	陳偉東
62009	298091	林偉健
63009	299091	陳錦濠
60709	300090	盧嘉敏

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2009:

Os seguintes instruendos, respectivamente do 2.º Turno do 9.º e do 10.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau — nomeados provisoriamente, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), 92.º, n.ºs 1 e 2 do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo da Lei n.º 2/2008, como guardas, 1.º escalão, dos quadros da carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a partir de 15 de Dezembro de 2009, ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

Da carreira ordinária

Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
61 809	280 091	Lam Chi Chio
61 109	281 091	Lei Tak I
61 209	282 091	Chan Kwan Nok
61 909	283 091	Leong Kuok Son
60 109	284 090	Lam Lap Pui
60 209	285 090	Hoi Lai Man
60 909	286 090	Tam Wai Chi
61 609	287 091	Wong Wai Kong
62 209	288 091	Iong Kam Long
62 309	289 091	Wu Iok Tak
60 509	290 090	Szeto Leng
61 309	291 091	Lo Ka Hang
60 309	292 090	Ng Un Man
61 009	293 090	Ip Hoi In
60 409	294 090	Ng Man Cheng
60 809	295 090	Chau Suk Kuen
60 609	296 090	Chan Oi Pou
62 409	297 091	Chan Wai Tong
62 009	298 091	Lam Wai Kin
63 009	299 091	Chan Kam Hou
60 709	300 090	Lou Ka Man

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
62509	301091	趙志峰	62 509	301 091	Chio Chi Fong
61709	302091	黃振寧	61 709	302 091	Wong Chan Neng
62709	303091	黃志文	62 709	303 091	Wong Chi Man
61409	304091	蘇錦麟	61 409	304 091	Sou Kam Lon
62609	305091	黃健鴻	62 609	305 091	Wong Kin Hong
62909	306091	盧偉浩	62 909	306 091	Lo Wai Hou
62809	307091	郭家樂	62 809	307 091	Kuok Ka Lok
62109	308091	張宏光	62 109	308 091	Cheong Wang Kuong
40810	309091	陳志強	40 810	309 091	Chan Chi Keong
12310	310091	陳啟榮	12 310	310 091	Chan Kai Weng
30810	311091	何兆洪	30 810	311 091	Ho Sio Hong
10210	312090	朱君麗	10 210	312 090	Chu Kuan Lai
10610	313090	蔡春媚	10 610	313 090	Choi Chon Mei
10910	314091	陸建成	10 910	314 091	Lok Kin Seng
20510	315090	鍾惠珊	20 510	315 090	Chong Wai San
32210	316091	冼文傑	32 210	316 091	Sin Man Kit
11210	317091	何潤祥	11 210	317 091	Ho Ion Cheong
10110	318090	蔡鳳雅	10 110	318 090	Choi Fong Nga
10310	319090	李慧娟	10 310	319 090	Lei Wai Kun
31910	320091	劉美偉	31 910	320 091	Lao Mei Wai
42610	321091	吳家文	42 610	321 091	Ng Ka Man
30610	322090	陳凱莉	30 610	322 090	Chan Hoi Lei
11610	323091	吳學明	11 610	323 091	Ng Hok Meng
33110	324091	梁宏豐	33 110	324 091	Leong Wang Fong
13310	325091	張健偉	13 310	325 091	Cheong Kin Wai
13010	326091	Shek, William	13 010	326 091	Shek, William
12610	327091	蕭耀詞	12 610	327 091	Sio Io Chi
20110	328090	李燕華	20 110	328 090	Lei In Wa
22010	329091	林榮群	22 010	329 091	Lam Weng Kuan
11110	330091	袁葉佳	11 110	330 091	Un Ip Kai
12110	331091	冼振業	12 110	331 091	Sin Chan Ip
41610	332091	袁盛彭	41 610	332 091	Un Seng Pang
33010	333091	林國棠	33 010	333 091	Lam Kuok Tong
13210	334091	林耀倫	13 210	334 091	Lam Io Lon
10510	335090	蔡倩如	10 510	335 090	Choi Sin U
23410	336091	蔡志輝	23 410	336 091	Choi Chi Fai
20410	337090	Yu, Hiu Ching Lucia	20 410	337 090	Yu, Hiu Ching Lucia
32610	338091	張振凱	32 610	338 091	Cheong Chan Hoi
12210	339091	鍾嘉明	12 210	339 091	Chong Ka Meng
21910	341091	張志成	21 910	341 091	Cheong Chi Seng
12010	342091	陳 奇	12 010	342 091	Chan Kei
11810	343091	鍾振偉	11 810	343 091	Chong Chan Wai
22310	344091	余偉明	22 310	344 091	U Wai Meng
30910	345091	羅德禮	30 910	345 091	Lo Tak Lai

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
40110	346090	譚健婷	40 110	346 090	Tam Kin Teng
21210	347091	劉少東	21 210	347 091	Lau Sio Tong
41310	348091	鄭啟志	41 310	348 091	Chiang Kai Chi
23110	349091	劉永華	23 110	349 091	Lao Weng Wa
31310	350091	賴健豪	31 310	350 091	Lai Kin Ho
11310	351091	羅永楊	11 310	351 091	Lo Weng Ieong
13110	352091	郭豐如	13 110	352 091	Kuok Fong U
42410	353091	何家明	42 410	353 091	Ho Ka Meng
20710	354091	梁偉奇	20 710	354 091	Leong Wai Kei
20610	355090	黃肖儀	20 610	355 090	Wong Chio I
21610	356091	黃耀興	21 610	356 091	Wong Io Heng
40610	357090	梁翊慧	40 610	357 090	Leong Iek Wai
40910	358091	徐俊傑	40 910	358 091	Choi Chon Kit
10410	359090	許秀兒	10 410	359 090	Hoi Sao I
12410	360091	沈寶來	12 410	360 091	Sam Pou Loi
33310	361091	羅業毅	33 310	361 091	Lo Ip Ngai
20210	362090	程梅蘭	20 210	362 090	Cheng Mui Lan
10710	363091	張嘉健	10 710	363 091	Cheong Ka Kin
32310	364091	梁健榮	32 310	364 091	Leong Kin Weng
21710	365091	譚家勁	21 710	365 091	Tam Ka Keng
40410	366090	鍾艷玲	40 410	366 090	Chong Im Leng
31110	367091	黃少東	31 110	367 091	Wong Sio Tong
30110	369090	張雪兒	30 110	369 090	Cheong Sut I
10810	370091	蔡韻昌	10 810	370 091	Choi Wan Cheong
30510	371090	馮楚媚	30 510	371 090	Fong Cho Mei
12510	372091	劉少權	12 510	372 091	Lao Sio Kun
30210	373090	胡艷寧	30 210	373 090	Wu Im Neng
30410	374090	何惠華	30 410	374 090	Ho Wai Wa
11010	375091	歐陽嘉城	11 010	375 091	Au Yeung Ka Seng
32510	376091	陳敏健	32 510	376 091	Chan Man Kin
30310	377090	鍾璧茹	30 310	377 090	Chong Pek U
22110	378091	李慈峰	22 110	378 091	Lei Chi Fong
30710	379090	梁雪萍	30 710	379 090	Leong Sut Peng
11410	380091	冼嘉偉	11 410	380 091	Sin Ka Wai
12710	381091	戴家添	12 710	381 091	Tai Ka Tim
33210	382091	林潮盛	33 210	382 091	Lam Chio Seng
21310	383091	陳文康	21 310	383 091	Chan Man Hong
22510	384091	何杰	22 510	384 091	Ho Kit
31810	385091	陳家豪	31 810	385 091	Chan Ka Hou
31710	386091	楊偉杰	31 710	386 091	Ieong Wai Kit
42510	387091	黃智威	42 510	387 091	Wong Chi Wai
31210	388091	梁嘉文	31 210	388 091	Leong Ka Man
32110	389091	譚永靖	32 110	389 091	Tam Weng Cheng
41110	390091	何嘉俊	41 110	390 091	Ho Ka Chon

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
52110	391091	葉志仁	52 110	391 091	Ip Chi Ian
40310	392090	李家安	40 310	392 090	Lei Ka On
41910	393091	呂嘉龍	41 910	393 091	Loi Ka Long
22410	394091	劉家程	22 410	394 091	Lao Ka Cheng
41210	395091	李健龍	41 210	395 091	Lei Kin Long
41810	396091	林偉達	41 810	396 091	Lam Wai Tat
32710	397091	盧曉楓	32 710	397 091	Lou Hiu Fong
31610	398091	甘華鋒	31 610	398 091	Kam Wa Fong
20310	399090	翁秀敏	20 310	399 090	Iong Sao Man
22610	400091	楊錦健	22 610	400 091	Ieong Kam Kin
31510	401091	鄭嘉彬	31 510	401 091	Cheang Ka Pan
23210	402091	葉國峰	23 210	402 091	Ip Kuok Fong
12910	403091	陳海坤	12 910	403 091	Chan Hoi Kuan
22810	404091	吳恆輝	22 810	404 091	Ng Hang Fai
40510	405090	施珊珊	40 510	405 090	Si San San
21110	406091	李偉明	21 110	406 091	Lei Wai Meng
21410	407091	譚洪輝	21 410	407 091	Tam Hong Fai
11710	408091	馬俊邦	11 710	408 091	Ma Chon Pong
43110	409091	Madeira, Ângelo Gregório	43 110	409 091	Madeira, Ângelo Gregório
40210	410090	何綺慧	40 210	410 090	Ho I Wai
41510	411091	黃錦輝	41 510	411 091	Wong Kam Fai
33410	412091	李健基	33 410	412 091	Lei Kin Kei
22210	414091	陳偉旺	22 210	414 091	Chan Wai Wong
42010	415091	顏植樑	42 010	415 091	Ngan Chek Leong
22710	416091	李子豪	22 710	416 091	Lei Chi Hou
21010	417091	雷潤成	21 010	417 091	Loi Ion Seng
32410	418091	盧子健	32 410	418 091	Lou Chi Kin
42810	419091	胡家豪	42 810	419 091	Wu Ka Hou
42210	420091	何健璋	42 210	420 091	Ho Kin Cheong
12810	421091	周國輝	12 810	421 091	Chao Kuok Fai
32010	422091	余國鴻	32 010	422 091	U Kuok Hong
42310	423091	關進威	42 310	423 091	Kwan Chon Wai
21510	424091	劉嘉洛	21 510	424 091	Lao Ka Lok
23310	425091	黃曉寧	23 310	425 091	Wong Hio Neng
41010	426091	鄭志豪	41 010	426 091	Kuong Chi Hou
42710	427091	林偉強	42 710	427 091	Lam Wai Keong
32910	428091	林銘芳	32 910	428 091	Lam Meng Fong
43010	429091	鄭仁傑	43 010	429 091	Kuong Ian Kit
42910	430091	黃家興	42 910	430 091	Wong Ka Heng
42110	431091	何鑄軒	42 110	431 091	Ho Chu Hin
22910	432091	梁錦泉	22 910	432 091	Leong Kam Chun
31410	433091	蔡江波	31 410	433 091	Choi Kong Po
11910	434091	廖世傑	11 910	434 091	Liu Sai Kit

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
21810	435091	黎浩銘	21 810	435 091	Lai Hou Meng
23010	436091	盧偉希	23 010	436 091	Lou Wai Hei
11510	437091	何嘉榮	11 510	437 091	Ho Ka Weng
41710	438091	梁德生	41 710	438 091	Leong Tak Sang

音樂職程

Da carreira de músicos

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
43210	340093	徐榮輝	43 210	340 093	Choi Weng Fai
43310	368093	盧志輝	43 310	368 093	Lou Chi Fai

機械職程

Da carreira de mecânicos

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
43410	413095	林文傑	43 410	413 095	Lam Man Kit

二零零九年十二月十六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Dezembro de 2009. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零九年十月八日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2009:

沈偉俊——於二零零九年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之最後評核名單中，排名第一名——根據第14/2009號法律第七條第三款（二）項及六月二十八日第26/99/M號法令第七條及第十一條第一款之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十五條之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局二等刑事技術輔導員職級之實習，為期六個月，由二零零九年十一月二十三日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表290點。

Sam Wai Chon, classificado em 1.º lugar, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 34/2009, II Série, de 26 de Agosto — admitido ao estágio para o ingresso na categoria de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, desta Polícia, em regime de comissão de serviço, pelo período de seis meses, a partir de 23 de Novembro de 2009, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 290, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 7.º e 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

鄧文謙——於二零零九年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之最後評核名單中，排名第二名——根據第14/2009號法律第七條第三款（二）項及六月二十八日第26/99/M號法令第七條及第十一條第一款之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十五條之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局二等刑事技術輔導員職級之實習，為期六個月，由二零零九年十一月二十三日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表280點。

Tang Man Him, classificado em 2.º lugar, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 34/2009, II Série, de 26 de Agosto — admitido ao estágio para o ingresso na categoria de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, desta Polícia, em regime de comissão de serviço, pelo período de seis meses, a partir de 23 de Novembro de 2009, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 280, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 7.º e 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

關倩茹——於二零零九年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之最後評核名單中，排名第七名——根據第14/2009號法律第七條第三款（二）項及六月二十八日第26/99/M號法令第七條及第十一條第一款之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十五條之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局二等刑事技術輔導員職級之實習，為期六個月，由二零零九年十一月二十三日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表270點。

黎家榮、梁卓洪、林強輝、葉偉文、梁艷芳、鄭志立、黃展恆、馮沛洪、施星湖、蘇小微、嚴俊健、黃偉潤、羅少東、李荔鋒、李德華、余鴻君及王丹彤——於二零零九年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之最後評核名單中，分別排名第三名、第四名、第五名、第八名、第九名、第十名、第十二名、第十四名、第十六名、第十七名、第十八名、第十九名、第二十名、第二十一名、第二十三名、第二十四名及第二十五名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d)項、六月二十八日第26/99/M號法令第七條及第十一條第二款及八月二十五日第27/2003號行政法規第二十五條、以及四月二十一日第2/2008號法律第五條第四款之規定，聯同第14/2009號法律之規定，獲錄取以散位合同制度進入本司法警察局二等刑事技術輔導員職級之實習，為期六個月，由二零零九年十一月二十三日起，並收取現行薪俸表220點之報酬。

摘錄自本人於二零零九年十月十四日作出的批示：

嚴俊健，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之職務——應其要求，自開始以散位合同制度進入本局二等刑事技術輔導員職級之實習之日起，解除其編制外合同。

摘錄自本人於二零零九年十二月十五日作出的批示：

蔡雨新，本局臨時委任之第一職階二等技術員——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，終止其原職務。

周振昇，以編制外合同形式在本局擔任第二職階一等高級技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

二零零九年十二月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

Kuan Sin U, classificada em 7.º lugar, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 34/2009, II Série, de 26 de Agosto — admitida ao estágio para o ingresso na categoria de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, desta Polícia, em regime de comissão de serviço, pelo período de seis meses, a partir de 23 de Novembro de 2009, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 270, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 7.º e 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Lai Ka Weng, Leong Cheok Hong, Lam Keong Fai, Ip Wai Man, Leong Im Fong, Kuong Chi Lap, Wong Chin Hang, Fong Pui Hong, Si Seng Wu, Sou Sio Mei, Im Chon Kin, Wong Wai Ion, Lo Sio Tong, Lei Lai Fong, Lei Tak Wa, U Hong Kuan e Wong Tan Tong, classificados em 3.º, 4.º, 5.º, 8.º, 9.º, 10.º, 12.º, 14.º, 16.º, 17.º, 18.º, 19.º, 20.º, 21.º, 23.º, 24.º e 25.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 34/2009, II Série, de 26 de Agosto — admitidos ao estágio para o ingresso na categoria de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, desta Polícia, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, a partir de 23 de Novembro de 2009, sendo remunerados pelo índice 220, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 7.º e 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, conjugados com os artigos 25.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, de 21 de Abril, com referência à Lei n.º 14/2009.

Por despacho do signatário, de 14 de Outubro de 2009:

Im Chon Kin, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início do estágio para o ingresso na categoria de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, da mesma Polícia, em regime de contrato de assalariamento.

Por despachos do signatário, de 15 de Dezembro de 2009:

Choi U San, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — cessou, a seu pedido, as referidas funções, a partir da data do início de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Chau Chan Seng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 17 de Dezembro de 2009. — O Director,
Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年九月二十一日作出的批示：

張錦倫，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年十一月二日起生效。

林錦美，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年十一月十二日起生效。

林惠娟，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年十一月二十一日起生效。

吳寶雄，澳門監獄第二職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年十一月二十二日起生效。

仇惠珊，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年十二月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

羅金玲，澳門監獄第四職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期三個月，自二零零九年十一月十八日起生效。

羅瑞祥及周劍紅，第一職階勤雜人員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2009:

Cheong Kam Lon, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2009.

Lam Kam Mei, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Lam Wai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2009.

Ung Pou Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2009.

Chao Wai San, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2009:

Lo Kam Leng, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2009.

Lo Soi Cheong e Chao Kim Hong, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — celebrados novos contratos, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，自二零零九年十一月十八日起，擔任本監獄第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110點，為期一年。

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2009.

二零零九年十二月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Dezembro de 2009. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按照二零零九年十二月四日第141/2009號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條第一款及第二款的規定，由二零零九年十二月十五日開始，下列澳門保安部隊第九屆第二期及第十屆保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
63209	437091	張安達
63109	438091	鄧浩邦
63309	439091	吳嘉俊
50110	440091	雷勁豪
52210	441091	蔡明泳
50910	442091	葉嘉裕
50410	443091	李文中
50310	444091	梁志明
20810	445091	李天賜
52310	446091	甄子俊
50210	447091	林文迪
50710	448091	潘啟明
52510	449091	梁立德
50610	450091	林偉健
52010	451091	劉文軒
51110	452091	戴海迪
51910	453091	甘志林
50510	454091	梁國華
51210	455091	黃劍鋒
51610	456091	林志強

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 141/2009, de 4 de Dezembro:

Os instruendos do 2.º grupo do 9.º Turno e do 10.º Turno do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 15 de Dezembro de 2009:

Instruendos números	Bombeiros números	Nomes
63209	437 091	Cheong On Tat;
63109	438 091	Tang Hou Pong;
63309	439 091	Ng Ka Chun;
50110	440 091	Loi Keng Hou;
52210	441 091	Choi Meng Weng;
50910	442 091	Ip Ka U Domingos;
50410	443 091	Lee Man Chung;
50310	444 091	Leong Chi Meng;
20810	445 091	Lei Tin Chi;
52310	446 091	Ian Chi Chon;
50210	447 091	Lam Man Tek;
50710	448 091	Pun Kai Meng;
52510	449 091	Leong Lap Tak;
50610	450 091	Lam Wai Kin;
52010	451 091	Lao Man Hin;
51110	452 091	Tai Hoi Tek;
51910	453 091	Kam Chi Lam;
50510	454 091	Leong Kuok Wa;
51210	455 091	Wong Kim Fong;
51610	456 091	Lam Chi Keong;

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos números	Bombeiros números	Nomes
50810	457091	梁偉興			
51710	458091	何偉杰	50810	457 091	Leong Wai Heng;
52410	459091	謝偉良	51710	458 091	Ho Wai Kit;
51310	460091	陳浩民	52410	459 091	Che Wai Leong;
51510	461091	黃志峰	51310	460 091	Chan Hou Man;
52810	462091	甘志榮	51510	461 091	Wong Chi Fong;
51410	463091	卓春豪	52810	462 091	Kam Chi Weng;
51010	464091	馮超	51410	463 091	Cheok Chon Hou;
52610	465091	陳健強	51010	464 091	Fong Chio;
52710	466091	黃思歷	52610	465 091	Chan Kin Keong;
41410	467091	宋嘉誠	52710	466 091	Wong Si Lek;
			41410	467 091	Song Ka Seng.

二零零九年十二月十六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 16 de Dezembro de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零九年九月二十八日之批示：

鄭暉，為本局編制外合同第二職階首席高級衛生技術員，由二零零九年十月三十一日起獲續約一年。

吳曉玲，為本局編制外合同第一職階首席診療技術員，由二零零九年十月十四日起獲續約一年。

梁秋薇、吳淑娟、陳浩雲、郭煥芳及李雅媛，為本局編制外合同第一職階二級診療技術員，各自由二零零九年十月三日、十月十三日、十月二十七日、十月二十七日及十月二十九日起獲續約一年。

張棟練、何穎芝、楊麗霞、劉偉業、李棟華、梁耀光及譚絢麗，為本局編制外合同第二職階一等衛生稽查員，由二零零九年十月十八日起獲續約一年。

朱永源，為本局編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，由二零零九年十月二十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2009:

Cheang, Fai, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 31 de Outubro de 2009.

Ng, Io Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Outubro de 2009.

Leong, Chao Mei, Ung, Sok Kun, Chan, Hou Wan, Kok, Wun Fong e Lei, Nga Wun, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3, 13, 27, 27 e 29 de Outubro de 2009, respectivamente.

Cheong, Tong Lin, Ho, Weng Chi, Jeong, Lai Ha, Lau, Vai Ip, Lei, Tai Va, Leong, Io Kuong e Tam, Hun Lai, agentes sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2009.

Chu, Weng Un, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2009.

林,穎然, 為本局編制外合同第三職階一級診療技術員, 由二零零九年十月十三日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第一職階首席診療技術員。

劉,志顯、傅,文偉、林,春院、林,秀儀及蕭,藹貞, 為本局編制外合同第二職階一級診療技術員, 首位由二零零九年十月十一日起, 其餘由二零零九年十月二十一日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

劉,穎斯, 為本局編制外合同第三職階二級診療技術員, 由二零零九年十月二十七日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第一職階一級診療技術員。

周,燕玲, 為本局編制外合同第二職階一級診療技術員, 由二零零九年十月十一日起獲續約一年, 並由二零零九年十月二十六日起更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

按本局代局長於二零零九年十一月六日之批示:

曾,潭飛, 為本局編制外合同專科培訓之實習醫生, 由二零零九年十一月十四日起獲續約一年。

按副局長於二零零九年十二月四日之批示:

根據七月十九日第34/99/M號法令第十六條第二款, 廢止由路環藥房, 准照編號為58, 持有之買賣麻醉品及精神科物質許可。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照副局長於二零零九年十二月七日之批示:

應准照持有人國衛藥房有限公司申請, 取消編號第60號之藥房准照, 商號名為“國衛藥房II”, 營業地點為澳門友誼大馬路漁人碼頭古羅馬表演場(4室及5室)。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零零九年十二月十日作出的批示:

核准以下成藥之註冊:

“鹽酸氫米帕明片25mg” 100粒裝片劑, 其註冊編號為MAC-00258;

Lam, Wing Yin, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2009.

Lau, Chi Hin, Fu, Man Wai, Lam, Chon Un, Lam, Sao I e Siu, Oi Ching, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 11 para o primeiro e 21 de Outubro de 2009 para os seguintes.

Lao, Weng Si, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2009.

Chao, In Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Outubro de 2009, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Novembro de 2009:

Chang, Tam Fei, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Novembro de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2009:

Por incumprimento do artigo 16.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia Coloane, alvará n.º 58, é revogada a autorização para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirectora dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2009:

Conforme o pedido do portador da titularidade, farmácia Pharmacare Limitada, é cancelado o alvará n.º 60 da «Farmácia Pharmacare II», com local de funcionamento na Avenida da Amizade Macau Fisherman's Wharf Anfiteatro Romano, lojas 4 e 5, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2009:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

CLOMIPRAMINE HYDROCHLORIDE TABLETS 25mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00258;

“溴吡斯的明片60mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00259；

“匹多莫德片400mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00260；

“鹽酸丙米嗪片10mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00261；

“鹽酸丙米嗪片25mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00262；

“鹽酸舍曲林片50mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00263；

“鹽酸舍曲林片100mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00264；

“鹽酸噻氯匹定片250mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00265。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

核准“中僑”中藥房（准照第78號）搬遷，新址位於澳門十月初五日街（泗嗶街）26號同益大廈C座地下連閣樓。

（是項刊登費用為 \$284.00）

二零零九年十二月十日於衛生局

副局長 鄭成業

PYRIDOSTIGMINE BROMIDE TABLETS 60mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00259;

PIDOTIMOD TABLETS 400mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00260;

IMIPRAMINE HYDROCHLORIDE TABLETS 10mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00261;

IMIPRAMINE HYDROCHLORIDE TABLETS 25mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00262;

SERTRALINE HYDROCHLORIDE TABLETS 50mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00263;

SERTRALINE HYDROCHLORIDE TABLETS 100mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00264;

TICLOPIDINE HYDROCHLORIDE TABLETS 250mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00265;

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia Chinesa «Chong Kiu», alvará n.º 78, para a Rua de Cinco de Outubro, n.º 26, Edifício Yet Fat, «C», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Dezembro de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照行政長官二零零九年十一月十二日批示：

Ana Luísa da Silva Carvalho de Moura學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為中葡中學教師，五級、第一職階、薪俸點為430，由二零一零年一月四日起至二零一零年八月三十一日止。

按照行政長官二零零九年十一月二十四日批示：

Fernando Manuel Margarido João，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Novembro de 2009:

Licenciada Ana Luísa da Silva Carvalho de Moura — contratada por assalariamento, como professora do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 4 de Janeiro a 31 de Agosto de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Novembro de 2009:

Fernando Manuel Margarido João — contratado por assalariamento, como professor do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.º

附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為中葡小學教師，六級、第一職階、薪俸點為350，由二零零九年十二月十六日起至二零一零年八月三十一日止。

按照簽署人二零零九年十一月二十七日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：鄭錫杰學士，由二零一零年一月二日起生效，蕭美歡學士，由二零一零年一月九日起生效，練杏敏學士，由二零一零年一月二十三日起生效及高婉雯學士，由二零一零年二月一日起生效；

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：曾雄昌學士、朱莎莎學士及陸榮輝學士，由二零一零年一月三日起生效，潘筠慧學士，由二零一零年一月九日起生效及戴麗琮學士，由二零一零年一月二十三日起生效；第一職階、薪俸點為350：陳耀恩學士及林明慧學士，由二零一零年一月七日起生效；

二等技術輔導員，第二職階、薪俸點為275：劉有萍，由二零一零年一月九日起生效。

按照簽署人二零零九年十一月三十日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第二職階、薪俸點為275：黃清麗，由二零一零年一月五日起至二零一一年一月四日止；第一職階、薪俸點為260：梁群雪，由二零一零年一月六日起至二零一零年七月五日止。

按照行政長官二零零九年十二月二日批示：

陳稀琳學士，根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，由二零一零年一月四日起生效。

余嘉恩學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政

escalão, índice 350, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 16 de Dezembro de 2009 a 31 de Agosto de 2010.

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2009:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Licenciados Cheang Sek Kit, a partir de 2 de Janeiro de 2010, Sio Mei Fun, a partir de 9 de Janeiro de 2010, Lin Hang Man, a partir de 23 de Janeiro de 2010 e Kou Un Man, a partir de 1 de Fevereiro de 2010;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Licenciados Chang Hong Cheong, Chu Sa Sa e Lok Weng Fai, a partir de 3 de Janeiro de 2010, Pun Kwan Vai Luisa Maria, a partir de 9 de Janeiro de 2010, e Tai Lai Keng, a partir de 23 de Janeiro de 2010; 1.º escalão, índice 350, Licenciadas Chan Yiu Yan e Lam Meng Wai, a partir de 7 de Janeiro de 2010;

Lao Iao Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Janeiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 30 de Novembro de 2009:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Wong Cheng Lai, de 5 de Janeiro de 2010 a 4 de Janeiro de 2011; 1.º escalão, índice 260: Leong Kuan Sut, de 6 de Janeiro a 5 de Julho de 2010.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Dezembro de 2009:

Licenciado Chan Hei Lam — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Licenciada Iu Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，由二零一零年一月十八日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第三職階、薪俸點為650：潘敏兒博士，由二零一零年一月二十日起生效；

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：陳錦翎，由二零一零年一月三日起生效，羅彩仙，由二零一零年一月六日起生效及盧雄嘜，由二零一零年一月十五日起生效；

二等行政技術助理員，第一職階、薪俸點為195：秦妙梨，由二零一零年一月三日起生效及張鳳鳴，由二零一零年一月二十日起生效。

二零零九年十二月十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2010.

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Doutora Mary Man Yee Poon, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 20 de Janeiro de 2010;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Chan Kam Leng, a partir de 3 de Janeiro de 2010, Lo Choi Sin, a partir de 6 de Janeiro de 2010, e Lou Hong Kok Ana, a partir de 15 de Janeiro de 2010;

Assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Chon Mio Lei, a partir de 3 de Janeiro de 2010, e Cheong Fong Meng, a partir de 20 de Janeiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Dezembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零九年九月二十八日作出的批示：

林小庄——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零零九年十二月三日起續期一年。

Ema Maria de Freitas——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同自二零零九年十二月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年九月二十九日作出的批示：

王庚——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2009:

Lam Sio Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2009.

Ema Maria de Freitas — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Setembro de 2009:

Wong Kang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão,

通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二高等級技術員職務的編制外合同自二零一零年一月一日起續期一年。

鄭姬輝——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同自二零零九年十二月一日起續期一年。

准照摘錄

“瀟竹自助餐”和葡文名稱為“Bambu”餐廳在二零零九年十二月十五日獲發第0512/2009號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”1033和1035舖第L1層。

(是項刊登費用為 \$382.00)

二零零九年十二月十五日於旅遊局

局長 安棟樑

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Cheang Kei Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 512/2009, em 15 de Dezembro, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”, em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “瀟竹自助餐” e em português «Bambu» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, sito nas lojas 1033 e 1035, piso L1 do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Dezembro de 2009. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零零九年九月十七日、十月五日及十一月五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦下列人員之編制外合同獲准按下列職級及日期續期一年：

Wong, Paulo，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零零九年十月一日起生效；

關嘉俊，第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零零九年十月十四日起生效；

趙紀文，第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零零九年十二月一日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零零九年九月十七日及十月十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 17 de Setembro, 5 de Outubro e 5 de Novembro de 2009, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong, Paulo, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Outubro de 2009;

Kuan Ka Chon, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 14 de Outubro de 2009;

Chiu Kei Man, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Por despachos da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 17 de Setembro e 12 de Outubro de 2009, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, ao abrigo dos

行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦下列人員的散位合同獲准按下列職級及日期續期一年：

趙健敏，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零零九年十月一日起生效；

陳美娟，第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零零九年十月一日起生效；

陳元科，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零零九年十一月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年九月二十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Terezinha Maria de Assunção Osório Kok在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零九年十月一日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁群英在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零九年十月十日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450。

二零零九年十二月十五日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Kin Man, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Outubro de 2009;

Chan Mei Kun, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Outubro de 2009;

Chan Un Fo, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Setembro de 2009:

Terezinha Maria de Assunção Osório Kok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2009, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, e ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Leong Kuan Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 10 de Outubro de 2009, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, e ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Dezembro de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據二零零九年十一月二十六日第16/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

繼續委任盧亦鋒碩士為財務管理處處長，任期由二零一零年一月三日起至二零一一年八月三十一日止。

二零零九年十二月十日於澳門理工學院

秘書長 陳偉民

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 16/PRE/2009, de 26 de Novembro de 2009:

Mestre Lou Iek Fong — renovada a nomeação como chefe da Divisão de Gestão Financeira, de 3 de Janeiro de 2010 a 31 de Agosto de 2011.

Instituto Politécnico de Macau, aos 10 de Dezembro de 2009. — O Secretário-Geral, *Chan Wai Man*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據行政長官於二零零九年十一月二十日之批示：

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra 碩士，為本學院旅業及酒店業學校校長，屬定期委任——根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款之規定，其委任獲續期一年，由二零零九年十二月十八日起生效。

王美清 碩士，為本學院望廈迎賓館館長，屬定期委任——根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款之規定，其委任獲續期一年，由二零零九年十二月十八日起生效。

二零零九年十二月十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零零九年十月十四日作出的批示：

林美玲，第二職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年十二月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年十月二十一日作出的批示：

Mário Manuel Franco de Ornelas，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年十二月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

湯平，第一職階二高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年一月一日起生效。

二零零九年十二月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Novembro de 2009:

Mestre Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira deste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, a partir de 18 de Dezembro de 2009.

Mestre Wong Mei Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, a partir de 18 de Dezembro de 2009.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Dezembro de 2009. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 14 de Outubro de 2009:

Lam Mei Leng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 21 de Outubro de 2009:

Mário Manuel Franco de Ornelas, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 25 de Novembro de 2009:

Tong Peng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Dezembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局**批示摘錄**

摘錄自二零零九年十二月三日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，第一職階技術工人鄧錦榮在本局擔任職務的散位合同，自二零一零年一月三十日起續約一年。

二零零九年十二月十五日於港務局

局長 黃穗文

科技委員會秘書處**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第五十五條第一款（四）項及第二款（三）項、第五十六條第一款（八）項、第六十六條第一款、第七十一條及第七十五條第五款的規定，以編制外合同聘用之本秘書處第二職階二等助理技術員區鈺儀，轉入第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220，自二零零九年八月四日起生效。

二零零九年十二月十六日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

CAPITANIA DOS PORTOS**Extracto de despacho**

Por despacho da directora desta Capitania, de 3 de Dezembro de 2009:

Tang Kam Weng, operário qualificado, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2010.

Capitania dos Portos, aos 15 de Dezembro de 2009. — A Directora, *Wong Soi Man*.

**SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA
E TECNOLOGIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2009:

Ao Iok I, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — transita para a categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), 55.º, n.º 1, alínea 4), e n.º 2, alínea 3), 56.º, n.º 1, alínea 8), 66.º, n.º 1, 71.º e 75.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 16 de Dezembro de 2009. — A Secretária-Geral, *Leong Pou Fong*.